



**CATENE PORTACAVI
PER ALIMENTAZIONE IMPIANTI**
**CABLE-HOLDING CHAINS
FOR POWER PLANT SUPPLYING**

STANDARD N° 2.4.048

REV. 01	FOGLIO 2	DI OF 4
SOSTITUISCE REPLACES		

Le catene portacavi, se proporzionate secondo corretti criteri progettativi, si sono dimostrate funzionalmente affidabili; tuttavia sono emerse alcune considerazioni:

These chains, if proportioned in accordance with correct design criteria, have proved functionally reliable; yet, some considerations have emerged:

- 1 - L'impiego, visto il costo elevato, deve essere limitato ai casi di assoluta necessità; si dovrebbe escludere a priori l'uso di catene portacavi con azionamento verticale, utilizzando in questo caso soluzioni alternative più economiche.
- 2 - Le catene non devono prevedere traversini con distanziatori in materiale plastico, ma robusti distanziatori metallici.
- 3 - Il servizio gravoso dovuto all'ambiente impone protezioni dalla polvere, urti, carichi imprevisti (personale che utilizza la catena come appoggio per operazioni di manutenzione o interventi vari), ecc.
- 4 - Adottare catene porta tubi/cavi tipo pesante per applicazioni siderurgiche.
- 5 - I tubi o cavi devono essere installati sull'asse neutro della catena, per evitare scorrimenti reciproci tra tubi/cavi e supporti con relativi danneggiamenti. Se le dimensioni di larghezza non permettono quanto esposto bisogna prevedere più catene portacavi sovrapposte.

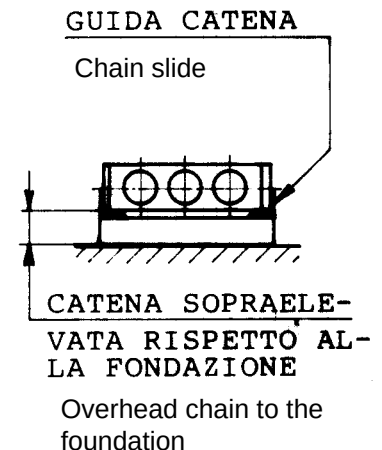
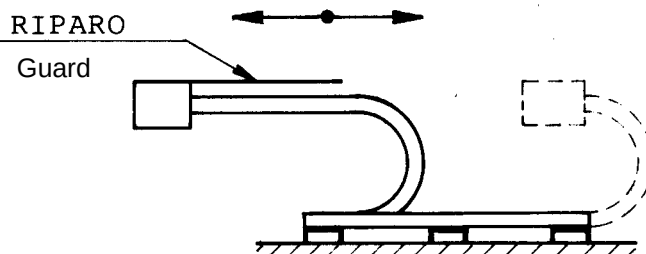
- 1 - Their use, given their high cost, should be limited to strictly necessary cases; the use of vertical drive chains should be excluded a priori, and alternative, more money-saving solutions be used.
- 2 - Chains should not be fitted with link studs and spacers made of plastic material, but with sturdy metal spacers.
- 3 - Heavy duty due to the environment imposes protection from dust, shocks, unforeseen loads (staff using the chains as a support for maintenance and other operations).
- 4 - Heavy duty cable/pipe-holding chains for steel plant use are to be adopted.
- 5 - The pipes or cables must be installed on the neutral axis of the chain, to avoid slidings between the pipes/cables and support, with relative damages. If the dimensions size do not allow it, you should foreseen more overlapped cable dragging chains.

Nella progettazione di catene portacavi considerare:

When designing cable-holding chains the following points should be duly considered:

- lamine protettive di acciaio armonico;
- catena portacavi scorrevole su guide sopraelevate rispetto al piano di fondazione, per permettere l'accumulo sul fondo di polvere e detriti vari;
- ripari rigidi adatti a sostenere eventuali, ma comunque indesiderati, passaggi di personale; a questo scopo sarebbe opportuno prevedere sulla macchina, in fase di progettazione, adeguate soluzioni (scalini, passaggi, ecc.), per operazioni manutentive (ergonomia).

- protection strips made of spring steel;
- chain running on overhead slides to the foundation plane so that dust and various debris can build up on the bottom;
- stiff guards designed to support any passing, although undesirable, of personnel; in this connection it would be advisable to foresee, in the design stage, adequate solutions such as ladders, passages, etc. for maintenance operations (ergonomy).



Descrizione - Description	
Aggiornata (ediz. bilingue)	
10/95	Date
01	Rev.